



Ref: C.L.6.1996

خ.د. ٦-١٩٩٦

تقرير مشاورة أجرتها منظمة الصحة العالمية بشأن مسائل  
الصحة العامة المتصلة باعتلالات الدماغ الاسفنجية الشكل  
السارية الأدمية والحيوانية بمشاركة منظمة الأمم المتحدة  
للأغذية والزراعة والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية  
جنيف، سويسرا، ٢-٣ نيسان/ أبريل ١٩٩٦

... يتقدم المدير العام لمنظمة الصحة العالمية بتحياته الى حكومات الدول الأعضاء ويشرفه أن يرسل طيا  
تقرير مشاورة لمنظمة الصحة العالمية بشأن مسائل الصحة العامة المتصلة باعتلالات الدماغ الاسفنجية الشكل  
السارية الأدمية والحيوانية بمشاركة منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية. وقد  
عقدت تلك المشاورة في جنيف، سويسرا يومي ٢ و٣ نيسان/ أبريل ١٩٩٦. وسيكون المدير العام ممثلا لو أمكن  
استرعاء انتباه السادة العلماء وصانعي السياسات الصحية الى هذا التقرير.

ويغتنم المدير العام هذه الفرصة ليعرب مجددا لحكومات الدول الأعضاء عن فائق احترامه.

جنيف في ٩ أيار/ مايو ١٩٩٦



Ref: C.L.6.1996

由粮农组织和国际兽疫局参加的世界卫生组织  
人与动物传染性海绵状脑病相关公共卫生问题  
协商会报告

1996年4月2-3日，瑞士日内瓦

世界卫生组织总干事向各会员国政府致意，并荣幸地随函转送于1996年4月2-3日在瑞士日内瓦举行并由粮农组织和国际兽疫局参加的世界卫生组织... 人与动物传染性海绵状脑病相关公共卫生问题协商会报告。如能将该报告提请科学家和卫生决策人员注意，总干事将不胜感激。

总干事借此机会再次向各会员国政府致以最崇高的敬意。

1996年5月9日于日内瓦

... 内附，文件WHO/EMC/DIS/96.147（英、法文）。



Ref.: C.L.6.1996

Report of a WHO Consultation on Public Health Issues related to  
Human and Animal Transmissible Spongiform Encephalopathies  
with the participation of FAO and OIE,  
Geneva, Switzerland, 2-3 April 1996

The Director-General of the World Health Organization presents his compliments to the governments of Member States and has the honour to forward herewith the Report of a WHO Consultation on Public Health Issues related to Human and Animal Transmissible Spongiform Encephalopathies with the participation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the International Office of Epizootics held in Geneva, Switzerland, from 2-3 April 1996. The Director-General would be grateful if this Report could be brought to the attention of scientists and health policy-makers.

The Director-General avails himself of this opportunity to renew to the governments of Member States the assurance of his highest consideration.

GENEVA, 9 May 1996

... ENCL.: Document WHO/EMC/DIS/96.147, available in English and French.

منظمة الصحة العالمية

WORLD HEALTH ORGANIZATION  
ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ



世界卫生组织

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE  
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

Réf. : C.L.6.1996

Rapport d'une consultation OMS sur les problèmes  
de santé publique liés aux encéphalopathies spongiformes  
transmissibles humaines et animales  
avec la participation de la FAO et de l'OIE,  
Genève, Suisse, 2-3 avril 1996

Le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé présente ses compliments aux gouvernements des Etats Membres et a l'honneur de leur ... communiquer ci-joint le rapport d'une consultation OMS sur les problèmes de santé publique liés aux encéphalopathies spongiformes transmissibles humaines et animales tenue à Genève, Suisse, les 2 et 3 avril 1996 avec la participation de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture et de l'Office international des Epizooties. Le Directeur général serait reconnaissant que ce rapport soit soumis à l'attention des scientifiques et des responsables des politiques de santé.

Le Directeur général saisit cette occasion pour renouveler aux gouvernements des Etats Membres les assurances de sa plus haute considération.

Genève, le 9 mai 1996

... PIECE JOINTE : Document WHO/EMC/DIS/96.147, disponible en anglais et en français.



Ref. C.L.6.1996

**Доклад о консультативном совещании ВОЗ по проблемам общественного здравоохранения, связанным с трансмиссивными губчатыми энцефалопатиями человека и животных, в котором приняли участие представители ФАО и МБЭ и которое было проведено в Женеве, Швейцария, 2-3 апреля 1996 г.**

Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения свидетельствует свое уважение правительствам государств-членов и имеет честь при этом направить Доклад о консультативном совещании ВОЗ по проблемам общественного здравоохранения, связанным с трансмиссивными губчатыми энцефалопатиями человека и животных, в котором приняли участие представители Всемирной продовольственной организации и Международного бюро по эпизоотиям и которое было проведено в Женеве, Швейцария, 2-3 апреля 1996 г. Генеральный директор будет признателен за распространение этого доклада среди ученых и политиков, занимающихся вопросами здравоохранения.

Генеральный директор пользуется этой возможностью, чтобы еще раз заверить правительства государств-членов в своем высоком к ним уважении.

ЖЕНЕВА, 9 мая 1996 г.

Приложение: Документ WHO/EMC/DIS/96.147, имеющийся только на английском и французском языках.



Ref.: C.L.6.1996

Informe de una Reunión Consultiva de la OMS sobre  
Asuntos de Salud Pública relacionados con las Encefalopatías  
Espongiformes Transmisibles Humana y Animal  
con participación de la FAO y de la OIE,  
Ginebra (Suiza), 2-3 de abril de 1996

El Director General de la Organización Mundial de la Salud presenta sus respetos a los gobiernos de los Estados Miembros y tiene el honor de transmitir adjunto el Informe de una Reunión Consultiva de la OMS sobre Asuntos de Salud Pública relacionados con las Encefalopatías Espongiformes Transmisibles Humana y Animal con participación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y de la Oficina Internacional de Epizootias, Ginebra (Suiza), 2-3 de abril de 1996. El Director General le agradecería que ese Informe se señalara a la atención de los científicos y de las autoridades sanitarias.

El Director General aprovecha la oportunidad para reiterar a los gobiernos de los Estados Miembros el testimonio de su más alta consideración.

GINEBRA, 9 de mayo de 1996

... ANEXO: Documento WHO/EMC/DIS/96.147. Disponible en francés y en inglés.